

Scriptwriting Seminars

Georgian transcript:

ნიკუშა: კინოცენტრმა ხო დაგვიფინანსა ანიმაცია, და შესაბამისად ახალგაზრდა ბიჭები არიანო, талантливый они, все так, тик, так ¹ და შემდეგ ყველა სემინარს რასაც აკეთებდნენ ჩვენც გვიწვევდნენ ხოლმე ამ სემინარებზე. ამას მოყვა საინტერესო მუშაობდა ძალიან და ასევე ძალიან ბევრი კარგი სემინარები და სიახლეები.

ირინკა: სად დადიოდით სემინარებზე საქართველოში თუ სადმე სხვაგან?

ნიკუშა: არა საქართველოში დავდიოდი. საქართველოში ჩამოდიოდნენ ძალიან კარგი ჯგუფი, ანუ იქ იყო პროდუსერი, სცენარისტიც, იყო ჯგუფის ხელმძღვანელიც და ასე შემდეგ და გვასწავლიდნენ როგორ, რატომ, რისთვის უნდა გვეკეთებინდა საქმე, როგორ უნდა გაგვემართა ანუ ეს ჩვენი წინადადება ისე რო სხვები დაგვეინტერესებინდა დაასე შემდეგ. და მე ძირითადად სცენარით ვიყავი დაინტერესებული, და შესაბამისად ჩემი ერთ-ერთი ლექტორი ბრწყალეზში იყო კლერ დაუნსი, რომელიც იყო სკრიპტ დოქტორი ფილმზე ერთხელ ამერიკაში და ნუ დადის ჭორები რო იყო ჯიმი გოგო.

ირინკა: მაგრამ ეს ინფორმაცია არ არის დაზუსტებული

ნიკუშა: ეს ინფორმაცია არ არის დაზუსტებული, ეს არის კულუარებს მიღლა, მიღლა, მიღმა.

English translation:

Nikusha: The Film Center financed our animation, therefore they were like: young guys, talented and all, so every seminar they arranged they would invite us as well. This was followed by a very interesting work and also a lot of good seminars and news.

Irinka: Where did you attend the seminars in Georgia or somewhere else?

Nikusha: In Georgia. A very good team would come to Georgia, so there was a producer, scriptwriter, group leader, and so on and they taught us how, why, and what for should we do our work, how to phrase a sentence to capture others' attention and etc. And I was mostly interested in the scenario, and therefore one of my lecturers, in quotes, was Claire Downes, who

¹ რუსული: ნიჭიერები არიან, მაინც, ასე, ისე

was a script doctor on the film Once Upon a Time in America, and according to some gossips Jimi's² girl.

Irinka: But this information is not verified?

Nikusha: This information is not verified, it's behind the lobby.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

² Jimi Hendrix (1942-1970) - a famous American musician.